

HOTĂRÂREA CURȚII
DIN 25 MAI 1978¹

**Bayerische HNL Vermehrungsbetriebe GmbH & Co. KG și alții
împotriva Consiliului și Comisiei Comunităților Europene**

„Lapte praf degresat - răspundere”

Cauzele conexate 83 și 94/76, 4, 15 și 40/77

În cauzele conexate 83 și 94/76, 4, 15 și 40/77,

BAYERISCHE HNL VERMEHRUNGSBETRIEBE GMBH & CO. KG, Gut Heinrichsruh,

BERND ADLEFF, comerciant, Grasslfing,

F. X. ZOLLNER KG, Regensburg,

CHRISTOF SCHWAB, inginer agronom, Gut Schwaben,

reprezențați de domnii F. Modest, A. Heemann, J. Gündisch, G. Rauschning, K. Landry, W. Röhl, B. Festge, H. Heemann, P. Wegemer, Hamburg, cu domiciliul ales în Luxemburg, la biroul domnului Félicien Jansen, executor judecătoresc, 21, rue Aldringen,

și JOHANN SEIDL, Regenstauf, reprezentat de von Boetticher, Bernet & Partner, München, cu domiciliul ales în Luxemburg, la biroul lui Ernest Arendt, 34 B, rue Philippe-II,

reclamanți,

împotriva

COMUNITĂȚII ECONOMICE EUROPE, reprezentată de instituțiile acesteia,

¹ Limba de procedură: germana.

1. CONSILIUL, reprezentat de către consilierul juridic al acestuia, domnul Bernhard Schloh, în calitate de agent, cu domiciliul ales la biroul domnului J. N. Van den Houten, director al Serviciului Juridic al Băncii Europene de Investiții, 2, Place de Metz, Luxemburg,

și

2. COMISIA, reprezentată de către consilierul juridic al acesteia, domnul Peter Gilsdorf, în calitate de agent, cu domiciliul ales în Luxemburg, la biroul consilierului juridic al acestuia, domnul Mario Cervino, bâtiment Jean Monnet, Kirchberg,

pârâtă,

având ca obiect acțiuni în despăgubiri în temeiul articolului 215 al doilea paragraf din Tratatul CEE pentru prejudiciile pe care reclamanții susțin că le-au suferit ca urmare a implicațiilor Regulamentului nr. 563/76 al Consiliului din 15 martie 1976 privind achiziționarea obligatorie de lapte praf degresat deținut de agențiile de intervenție și destinat utilizării în hrana pentru animale (JO L 67, p. 18).

CURTEA,

compusă din domnii H. Kutscher, președinte, M. Sørensen și G. Bosco, președinți de cameră, A. M. Donner, P. Pescatore, A. J. Mackenzie Stuart și A. Touffait, judecători,

avocat general: domnul F. Capotorti

grefier: domnul A. Van Houtte

pronunță prezenta

HOTĂRÂRE

În drept

1 Întrucât reclamanții solicită obligarea Comunității Economice Europene, reprezentată de Consiliu și Comisie, la despăgubiri pentru prejudiciul pe care aceștia pretind că l-au suferit ca urmare a Regulamentului nr. 563/76 al Consiliului din 15 martie 1976 privind achiziționarea obligatorie de lapte praf degresat deținut de agențiile de intervenție și destinat utilizării în hrana pentru animale (JO L 67, p. 18);

2 cauzele fiind conexe în scopul procedurii scrise și al procedurii orale, este necesar să se mențină conexarea în scopul hotărârii;

3 întrucât Curtea a declarat, prin trei hotărâri din 5 iulie 1977 în cadrul acțiunilor pentru pronunțarea unor hotărâri preliminare 114/76, Bela-Mühle, 116/76, Granaria BV și 119-120/76, Ölmühle și Kurt A. Becher (Recueil, p. 1211 și următoarele) că Regulamentul nr. 563/76 nu era valid;

în susținerea acestei concluzii, Curtea a reținut că achiziționarea de lapte praf degresat prevăzută de regulament a fost impusă la un preț atât de disproportionat încât echivala cu o repartizare discriminatorie a cheltuielilor între diferitele sectoare agricole, fără a fi justificată ca o măsură necesară pentru îndeplinirea obiectivului prevăzut, și anume comercializarea stocurilor de lapte praf degresat;

4 întrucât, cu toate acestea, constatarea că un act normativ, precum regulamentul în cauză, nu este valid, nu este suficientă pentru a angaja, în temeiul articolului 215 al doilea paragraf din Tratatul CEE, răspunderea extracontractuală a Comunității pentru prejudiciul pe care persoanele de drept privat l-au suferit;

astfel cum a afirmat Curtea, printr-o jurisprudență constantă, răspunderea Comunității pentru un act normativ care implică alegeri de politică economică poate fi angajată numai în prezența unei încălcări suficient de grave a unei norme superioare de drept care protejează persoanele de drept privat;

5 întrucât în cauză nu există nicio îndoială că interzicerea discriminării enunțată la articolul 40 alineatul (3) al doilea paragraf din tratat, încălcată de Regulamentul nr. 563/76, are rolul de a proteja interesele persoanelor de drept privat și nu poate fi ignorată importanța acesteia în sistemul tratatului;

pentru a stabili caracteristicile pe care o asemenea încălcare trebuie să le aibă pentru ca răspunderea Comunității să fie angajată conform criteriului reținut de jurisprudența Curții, trebuie să se țină seama de principiile care, în sistemele juridice ale statelor membre, reglementează răspunderea autorităților publice pentru prejudiciile cauzate persoanelor de drept privat de către actele normative;

în cazul în care aceste principii variază în mod considerabil de la un stat membru la altul, se poate constata, cu toate acestea, că actele normative în care se reflectă opțiuni de politică economică angajează numai în mod excepțional și în anumite circumstanțe răspunderea autorităților publice;

această concepție restrictivă se explică prin faptul că puterea legislativă, chiar și acolo unde există un control jurisdicțional privind validitatea actelor acesteia, nu trebuie să fie împiedicată în dispozițiile sale de perspectiva acțiunilor în despăgubiri de fiecare dată când are ocazia să adopte, în interes general, măsuri normative care pot aduce atingere intereselor persoanelor de drept privat;

6 întrucât rezultă din aceste considerații că, în domeniile care intră sub incidența politicii Comunității în domeniul economic, se poate solicita persoanei de drept privat să suporte, în

limite rezonabile și fără a putea obține despăgubiri din fondurile publice, anumite efecte prejudiciabile pentru interesele sale economice, generate de un act normativ, chiar dacă acesta a fost declarat lipsit de validitate;

Într-un context normativ precum cel în speță, caracterizat prin exercitarea unei largi puteri discreționare, indispensabil pentru punerea în aplicare a politicii agricole comune, responsabilitatea Comunității poate, prin urmare, să fie angajată numai dacă instituția în cauză a încălcat, în mod evident și grav, limitele care se impun în exercitarea puterilor acesteia;

7 acesta nu este cazul unei măsuri de politică economică precum cea din prezenta cauză, ținând seama de elementele care o caracterizează;

În această privință este necesar să se sublinieze, în primul rând, că măsura în cauză afectează categorii foarte mari de agenți economici, și anume ansamblul cumpărătorilor de furaje proteice compuse, astfel încât repercusiunile acesteia au fost puternic atenuate la nivelul întreprinderilor individuale;

În plus, incidența regulamentului asupra elementului costurilor de producție ale acestor cumpărători constituit din prețurile furajelor a fost redus, creșterea acestor prețuri neputând să depășească 2 %;

această creștere a prețurilor a fost destul de moderată în comparație cu creșterile datorate, în timpul perioadei de aplicare a regulamentului, fluctuațiilor prețurilor mondiale ale alimentelor proteice, atingând un nivel de trei sau patru ori mai ridicat decât creșterea datorată achiziționării obligatorii de lapte praf degresat instituită prin regulament;

incidența regulamentului asupra rentabilității exploatațiilor nu a depășit limitele riscurilor economice inerente activităților în sectoarele agricole în cauză;

8 În aceste condiții lipsa de validitate a regulamentului în cauză nu este suficientă pentru a angaja răspunderea Comunității în temeiul articolului 215 al doilea paragraf din tratat;

În consecință, este necesar să se respingă acțiunea ca fiind nefondată.

Cu privire la cheltuielile de judecată

9 Întrucât în conformitate cu articolul 69 alineatul (2) din Regulamentul de procedură, partea care cade în pretenții este obligată la plata cheltuielilor de judecată;

Întrucât reclamantul a căzut în pretenții, trebuie obligați la plata cheltuielilor de judecată.

Pentru aceste motive,

CURTEA,

hotărăște:

1) Respinge acțiunile.

2) Obligă reclamantul la plata cheltuielilor de judecată.

Kutscher	Sørensen	Bosco	
Donner	Pescatore	Mackenzie Stuart	Touffait

Pronunțată în ședință publică la Luxemburg, 25 mai 1978.

Grefier
A. Van Houtte

Președinte
H. Kutscher